



同濟醫院
 特刊
 端年屠維
 午節中
 系協倫
 沈署
 新

本院史料專輯

本院百年紀念誌盛

本院創辦史略

本院歷屆職員芳名表

歷屆考取醫師芳名表

本院百年大事簡表

華僑銀行是大家的銀行

本行提供下列各種銀行服務：

- 信用狀
- 信託收據
- 票據資助
- 工商業貸款及透支
- 私人貸款
- 定期存款
- 儲蓄戶口
- 來往戶口



股東資金總額超過 \$395,000,000
集團資產總額超過 \$3,672,000,000



OCBC

華僑銀行有限公司



遠東銀行 經售純金

這是您投資在黃金的好機會！
現在您也可以在遠東銀行購買到
純金，手續簡便，不需排隊，節省時間。
備有受歡迎的5克及10克金牌或
金塊，誠為投資或送禮佳品。

遠東銀行 - 服務親切，無微不至



遠東銀行有限公司

總分行：新加坡第0106 郵區絲絲街156號遠東銀行大廈樓下
電話：2225411 (3條線) 2223842 (4條線)

尼路分行：新加坡0208 郵區尼路38號 電話：2233566, 2233767

美芝路分行：新加坡第0718 郵區美芝路6001號黃金大廈G1號 電話：2585511/2

實龍崗路分行：新加坡0821 郵區實龍崗路320號總統購物中心 電話：2938243, 2932007

06343339

7137



暨南大學 惠存

同濟醫院 敬贈



同濟醫院大廈落成紀念特刊

九十老人陳允洛題



己未年夏月

785050

M(CP: 132/11/79

出版者：同濟醫院出版委員會

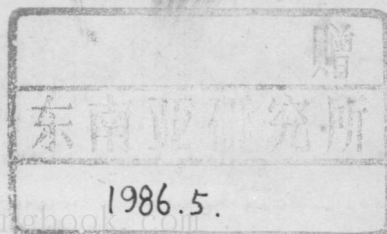
地址：50, CHIN SWEE RD. S'PORE 0316.

Tel: 436905, 435579

印刷者：天馬彩色印務有限公司

出版日期：一九七九年十月

非賣品





SINGAPORE SOVIET SHIPPING CO PRIVATE LTD.

SINSOV BUILDING, 55, MARKET STREET,
SINGAPORE 0104

Telephone Nos: 912333 (10 lines)

GENERAL AGENTS IN SOUTH EAST ASIAN PORTS FOR ALL SOVIET VESSELS



FESCO LINES

— Regular Services of
FAR-EASTERN
SHIPPING COMPANY

Ports of Call in South East Asia:

Bangkok, Singapore, Penang, Klang, Philippines,
T. Mani, Sejingkat.

USA and

Tacome, Seattle, San Francisco, Los Angeles

Canada:

New York, Philadelphia, New Orleans Houston Vancouver.

Japan:

Yokohama, Kobe, Osaka, Nagoya.

India:

Bombay, Cochin, Madras, Nagapattinam.



ODESSA OCEAN LINE

— a regular service of Black Sea Shipping Company.

Ports of Call :

South East Asia : Bangkok, Manila, Hong Kong, Singapore, Klang, Penang.

North Continent : Bordeaux, Boulogne, Antwerp, Rotterdam, Hamburg, Leharve, Brest, Bremen.

Mediterranean : Barcelona, Genoa, Marseilles, Algiers, St. Louis, Durhone, Sete.

Don't waste time looking for answers,

Please Call:

912333 (10 LINES)

Telex Nos: RS 21380

RS 25108

RS 23421

Cable : SINSOV SINGAPORE

同濟醫院大廈落成紀念特刊

目錄

發刊詞		5
獻詞	主席拿督 黃桂楠	7
獻詞	財政部長 韓瑞生	8
題詞	政務次長 陳志成	9
題詞	名譽主席丹思里 邵仁枚	10
	名譽主席 連瀛洲	11
捐助本刊印刷費熱心家芳名錄		12

本院大廈落成專輯

開幕典禮誌盛

拿督黃桂楠致歡迎詞	21
李光耀總理致開幕詞	22
贈送紀念品	24
李光耀總理主持揭幕禮	25
星洲日報爲本院大廈前成發表之特刊	27
星洲日報爲本院大廈落成撰寫之社論	28

本院大廈之籌建與工程

籌募興建同濟大廈之緣起	主席 黃桂楠	29
興建同濟大廈之經過	義務秘書 胡少炎	32
同濟大廈建築工程設計	產業主任 張東華	34
同濟大廈電氣工程之設計與裝置	李克材	37

本院大廈各部門之分佈與設備

第一層——桂楠紀念廳、候診室、登記處、診療室、配藥庫、贈藥處、總辦公室。	41-47
第二層——邵仁枚廳、會議廳、總委員辦公室、會客室、圖書館、中藥標本室。	48-50
第三層——李光前博士紀念堂、大禮堂、天台。	51-52

本院圖書館及中藥陳列室開幕禮	53-54
----------------	-------

本院現況	55—58
本院現任職員芳名錄	55
本院現任職員玉照	57
本院近年院務概況	執行秘書 李雪雲 72
本院1978院務報告	院務主任 邱繼藩 73
本院1978醫務報告	醫務主任 方展綸 75
本院1978藥務報告	藥務主任 林錦雲 77
本院現任駐院醫師介紹	編者 80
本院院務發展芻議	何葆仁博士遺作 87

本院史料專輯	89—152
本院百年紀念誌盛	編者 95
同濟醫院輝煌史蹟	王 佐 89
同濟醫院領導人物	陳維龍 103
同濟春秋知多少	林星洲 104
同濟醫院兩大貴人金文泰、李光耀	彭松濤 106
同濟醫院創辦史	陳育崧 109
同濟醫院沿革史略	蘇孝先遺作 115
本院歷任職員芳名表	編者 128
本院歷屆考取駐院醫師芳名表	編者 145
本院百年大事表	編者 148

特 載	153—158
何偉賢女士捐獻三幢屋業	南洋商報 153
黎伯槩醫師遺著「院診紀述」	黎伯槩 155
維護中醫中藥的英勇鬥士	許雲樵 157
黎伯槩醫師傳略	陳占偉 158
「醫海文瀾」跋	黎寬裕 158

附 錄	159—190
本院中醫考銓細則	159
本院同仁芳名錄	161
本院建院基金徵信錄	186

編後話	彭松濤 191
-----	---------



發刊詞

主席
拿督黃桂楠

同濟大廈經於一九七五年落成，並於七六年十一月廿八日舉行落成典禮，恭請我國總理李光耀先生主持揭幕，巍峨大廈屹立于振瑞律，使本院施醫贈藥之慈善事業，邁向積極發展之新階段。際茲紀念特刊發刊之時，略獻蕪詞，以與社會人士共勉勵。

同濟醫院創立於一八六七年，乃為我國歷史最悠久之施醫贈藥慈善機關，秉承聖賢仁愛慈悲之旨，濟貧扶危，惠澤普施，百餘年來，救人活命，不計其數，而且是不分種族膚色，一樣給予救助。固不獨各民族人士竭誠支持，歷來之政府當軸亦無不推崇敬重，盡可能予以便利與協助，而使本院能夠維持一百多年，為人群保健工作所作之服務未嘗稍懈，誠極難能可貴。

本院原址在怒干拿律一店屋，一八九二年獲當時殖民地政府贈送哇燕律皇家地段，先賢乃集資興建中國宮殿式大廈，現由政府當局保管，列為我國具有歷史價值及中國固有建築藝術形式美之勝跡。本院自一八九二年遷入此宮殿式大廈後始正名為同濟醫院，迄至振瑞律十層同濟大廈落成喬遷，達八十餘年之久，由於新加坡人口年有增加，本院施醫贈藥亦是與年俱增，自戰後以來，施診人數逐年增加，就近二十年來統計顯示：平均每年施診贈藥人數達十萬人以上，每年藥資及經常費開支年年均在十六萬元以上，除固定屋租入息支付之外，每年不敷均在十萬以上，端賴社會人士之善緣捐、禮券釀金，以及特別捐藉資挹注，長年依賴善款維持，艱困情形，實可想見。

當一九五一年拿督李光前任本院主席時，曾倡議改建院宇，本人繼任之後，亦以改建院宇為本院必須實現之一大偉業，遠在一九五九年本院舉行九十二週年紀念大會時，本人經已闡述改建院宇之重要性，一則是促進善業發展，加強充實施濟上之種種設施。二則增加固定入息，鞏固經濟基礎。三則為配合市政改良，增添市容壯觀。原計劃是將哇燕律舊院宇拆除，改建七層大廈，一九六一年開始籌劃，不料由於大新加坡計劃影響，本院七層大廈之建築藍圖至一九六三年仍未蒙政府批准，況且本院所在地乃屬城市重建計劃之城南區，發展建設進度迅速，迫使本院勢非搬遷不可，及至一九六六年本院建築委員會始與政府當局商達協議，由政府另撥振瑞律新址，供本院興建新大廈。於是本院籌建新大廈工作，又再進入另一新階段，一方面重新設計十層新大廈建築藍圖，進行各項興建手續與步驟，另一方面組織募捐委員會，進行籌募興建同濟大廈建築基金，經數年努力，雄偉壯觀之十層同濟大廈得已落成，本人對各社會團體，各基金機構，各行業商團，各廠家商號，以及各界社會人士，慷慨解囊，踴躍捐助，謹致萬分謝意，而對本院全體同人為籌建大廈任勞任怨，義務工作，亦深表感激。

大廈落成啓用之後，本院施醫贈藥各項設備已告加強，經濟基礎亦已鞏固，許多現定之發展計劃正在逐步進行，諸如開辦圖書室及陳列館即將實現，創立現代化中醫學院，以科學儀器及實驗來協助研究中醫學術，亦在積極籌劃，事關慈善公益事業，尚望社會人士一本樂善濟世之心，對本院繼續支持與協助，俾使本院能為人群社會提供更大貢獻。



詞 獻

財政部長
韓瑞生

一百多年前，我們的先輩前來新加坡從事開拓，當時沒有良好社會福利以照顧貧病。因此，當時社會賢達慷慨捐輸，創設同濟醫院，提供免費醫葯，救濟貧病，仁風義舉，難能可貴。

同濟醫院施醫贈葯的慈善工作，百多年來從未間輟。這種優良傳統精神，代代相承，對社會福利有一定的貢獻。

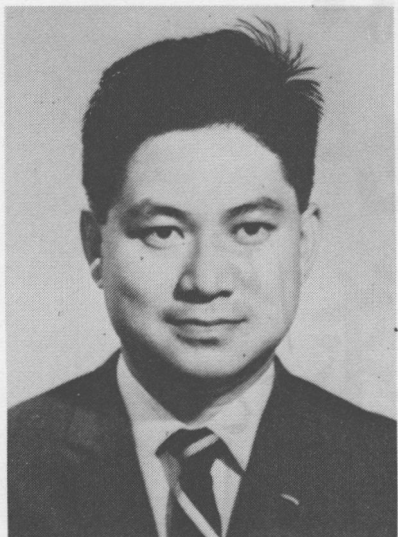
我國獨立以來，政府積極擴大社會福利措施，促進社會保健，普及醫葯服務。而民間慈善機構仍然繼續扮演積極角色，這種精神是值得讚揚的。

同濟醫院為適應我國社會發展及城市重建計劃的需要，發起在合樂區振瑞路籌建新同濟大廈。在社會人士熱烈支持之下，終於達到目的，掀開同濟醫院歷史的新一頁。

這幢同濟大廈象徵同濟醫院慈善事業的新里程碑。然而，處理慈善事業，更重要的是現代化的管理以及醫葯研究與實踐，必須跟得上現代水準。同濟醫院諸位委員今後應在這方面努力。

欣逢同濟醫院同濟大廈落成，我謹祝同濟醫院慈善事業前程無量。

MESSAGE



CHAN CHEE SENG
SENIOR PARLIAMENTARY SECRETARY
MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS

The Thong Chai Building is the culmination of years of effort in planning and fund-raising. The Thong Chai Medical Institution now has a new building which costs \$3.8m and is equipped with a full range of medical and research facilities including a library on Chinese medicine.

There is a wealth of medical data in Chinese medical practice which should be tapped for application in modern medicine. Traditional methods of medical treatment which are known to be effective for generations, can benefit the medical service. What is required is cross-fertilisation of medical information on a systematic basis. The teaching of traditional medicine should also be modernised and should include the teaching of preventive medicine.

The Thong Chai Medical Institution treats about 300 out-patients per day. The free medical service provided by the Institution is a shining example of community service. It is this kind of community spirit that must be developed in Singapore. With its long history and tradition of medical service in Singapore, the Institution will grow in stature and importance as a centre of Chinese medical research for the development of medical technology as related to traditional medicine. There is no doubt the Thong Chai Medical Institution will continue to provide the leadership in this direction and thereby contribute to the medical welfare of the people of Singapore.

慶祝同濟醫院落成

澤及羣黎

邵仁枚敬題

同濟醫院新大廈落成誌慶

同心協力 院廈展新顏
濟世救民 大業人共仰

連瀛洲敬題

熱心家捐助本院特刊印刷費者芳名如下：

隱名氏

同興有限公司

華芳有限公司

洛申有限公司

楊再元建築公司

南合（私人）有限公司

馬來亞人民保險有限公司

益華貿易私人有限公司

南洲樹膠公司

森泰寶號

隆發私人有限公司

捐伍仟元正

捐貳仟元正

捐貳仟元正

捐貳仟元正

捐貳仟元正

捐貳仟元正

捐壹仟元正

捐壹仟元正

捐壹仟元正

捐壹仟元正

捐壹仟元正



同濟醫院新大廈之壯觀



李總理在開幕禮致詞



拿督黃桂楠主席致開幕詞



李總理主持揭幕禮，旁為拿督黃桂楠主席。